

Review

Reviewed Work(s): Documentos lingüísticos del Alto Aragón by Tomás Navarro

Review by: Frederick Jungemann

Source: *Revista Hispánica Moderna*, Año 25, No. 3 (Jul., 1959), p. 248

Published by: University of Pennsylvania Press

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/30202377>

Accessed: 20-02-2023 10:59 UTC

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



JSTOR

University of Pennsylvania Press is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Revista Hispánica Moderna*

diantes la explicación de la versificación española en la Introducción general, que en pocas palabras resume los datos sobre la métrica esenciales para un principiante en la literatura. Esta obra puede usarse en cursos de literatura general tanto como de la historia especializada de la poesía.—
OLIVER T. MYERS, *Columbia University*.

Historia. Filología. Varia

LUCIANO PEREÑA VICENTE. *Misión de España en América, 1540-1560*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1956, 320 págs. (Premio «Raimundo Lulio» 1954.)

Después de una introducción extensa y explicativa, el autor presenta separadamente cuatro importantes documentos, acompañados de respectivos estudios analíticos. El primero, es de Bartolomé de Carranza, que en 1540 definió la tesis sobre los principios jurídicos de Francisco de Vitoria e intervino en la polémica que dió nueva orientación al problema de los indios, y de sus derechos ante la ley. El segundo, es de Melchor Cano, que intervino también en el problema de la soberanía de España en América y el derecho de gentes. El tercero, de Diego de Covarrubias, que introduce nuevos conceptos en la discusión, conceptos que aún hoy, cuatro siglos más tarde, pueden tener validez. El cuarto, es de Juan de la Peña y también contribuye a definir el problema indiano.

Estos documentos, procedentes de manuscritos inéditos, aparecen en texto crítico bilingüe. Para los estudiosos que se interesan en este tema, la presente obra será de grandísimo interés. Los autores de estos cuatro documentos, en conjunto, dieron un nuevo giro al problema indiano y establecieron una nueva visión jurídica y humana de la misión de España en América.—
JUAN DE LARA, *Columbia University*.

TOMÁS NAVARRO. *Documentos lingüísticos del Alto Aragón*. Syracuse, Syracuse University Press, 1957, 231 págs.

Esta colección de textos aragoneses medievales estaba destinada a formar parte

de una colección más amplia, bajo el título conocido de *Documentos lingüísticos de España*, cuyo primer volumen, *Reino de Castilla*, fue preparado por R. Menéndez Pidal y publicado en Madrid, en 1919, por el Centro de Estudios Históricos. Se habían publicado los presentes documentos antes de 1936, según nos explica don Tomás Navarro en su «Introducción», pero en el bombardeo de Madrid se perdió esa edición, salvándose «una serie única de pliegos que aunque en parte deteriorados han podido servir para la reproducción en 'offset' que aquí se ofrece».

Los ciento cincuenta documentos, comprendidos entre los años 1255 y 1494, son todos de la provincia de Huesca. Mientras que en la colección castellana hecha por Menéndez Pidal se encuentran algunos textos en bajo latín (casi todos del siglo XII), todos los presentes están escritos en romance, en el dialecto alto aragonés. La mayor parte de los documentos tratan de compras, ventas, testamentos, etc., pero hay algunos de asunto menos pesado, como, por ejemplo, el relato de una rebelión de los vecinos del pueblo de Avay contra el recaudador de ciertos tributos. Pero, por supuesto, el valor de esta colección no reside en los temas de los documentos. Lo que nos ofrecen estos textos es un cuerpo de material valiosísimo para el estudio del alto aragonés medieval, gracias a los trabajos y la perseverancia del insigne erudito que los ha redactado.—
FREDERICK JUNGEMANN, *Columbia University*.

JOSÉ MARÍA VIGIL. *Nezabualcóyotl. El rey-poeta*. Prólogo de F. DEAN. México, Ediciones De Andrea, 1957, 174 págs. (Biblioteca Mínima Mexicana, 31-32.)

Biografía del rey-poeta que J. M. Vigil había preparado para su inconclusa *Reseña de la literatura mexicana*. En la Introducción se hace notar que la publicación, aparte de su valor intrínseco, es también un homenaje a la memoria del erudito mexicano.

La biografía está basada en datos tomados de algunos códices y de cronistas e historiadores de la colonia. Presenta al rey de Tezcoco no sólo como poeta y fi-